

# LANYARD KORDA'S

# CE0598

Elemento de amarre EN354:2010

**Metros:**

Meters / Metres

**Fecha de fabricación:**

Manufacture date /Date de fabrication

**Nº Serie:**

Serial Nª / Nª Série

**Nº Lote:**

Lot Nª / Nª Lot

**Fecha de compra:**

Purchase date /Date d'achat

**Fecha puesta en servicio:**

Start in use date /Date de mise en marche

Fecha Date/Date	Motivo revisión Reason for reviez / Mtif de révisio	Fecha próxima revision Next reviv date Proche date de révision	Nombre y firma Name and signature Un nom et une signature	Observaciones Observations/Observations

Modelo  
Model  
Modèle

Mes/año de  
fabricación  
Month/year of  
manufacture  
Mois/année de  
fabrication

Material  
Matériel

Norma Europea que cumple  
European standard that meets  
Norme Européenne qui satisfait



Longitud en metros  
Length in mètres  
Longueur en mètres

Marca  
Brand  
Marque

Consultar  
instrucciones de uso  
Check usage  
instructions  
Lire le mode  
d'emploi

Examen UE de tipo realizado por: EU type examination carried out by: Examen UE de type réalisé par:  
**APAVE EXPLOITATION FRANCE SAS 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France - RCS Nanterre 903 869 618**

Está sometido al procedimiento del modulo D del Reglamento UE2016-425, bajo el control del organismo notificado:  
SGS Notified Body Number 0598.

It is subjected to the procediment of the module D of the Regulation UE2016-425, by the notified body SGS with Nº 0598.  
Il est soumis au proces du module D du Règlement UE2016-425 par l'organisme notifié SGS avec Nº 0598.

SGS FIMKO OY P.O. Box (Särkiniementie 3) 00211 Helsinki Finland



**SACID KORDA'S**  
Pol. Raval dels Torrents,4  
08297 Castellgalí  
BCN (SPAIN)



**UTILIZACIÓN Y SEGURIDAD**

Un equipo de amarre se utiliza como componente o elemento de conexión en los sistemas de protección individual contra caídas. Este elemento de amarre puede ser utilizado como elemento de retención junto con dos mosquetones y un arnés siempre y cuando no se pueda producir una caída. Para que el elemento de amarre forme parte de un equipo anticaídas, es imprescindible situar, en algún punto de la cadena de seguridad, elementos que minimicen los esfuerzos generados por una posible caída, como son absorbedores de energía (EN355), dispositivos anticaídas retráctiles (EN360) o dispositivos anticaídas deslizantes (EN353). La longitud total del conjunto de los elementos de amarre debe ser inferior a 2 metros (ejemplo: conector más elemento de amarre más disipador más conector).

El elemento de amarre no se puede utilizar fuera de sus limitaciones o de cualquier otro propósito que no sea el que está destinado: como de elemento de retención o bien como elemento de amarre para transmitir esfuerzos en un sistema anticaídas.

La seguridad del usuario está ligada a mantener la eficacia y resistencia del equipo. Antes y después de cada utilización hay que revisar el elemento de amarre visual y táctilmente. Hay que pasarlo entre la mano para comprobar que no tenga ninguna discontinuidad. Si se intenta conformar un círculo, la cuerda se tiene que disponer dulcemente sin puntos angulosos. La camisa tiene que estar en buen estado sin fibras rotas. La costura tiene que estar protegida y verse en buen estado. La legibilidad del marcado debe ser controlada. Esta revisión debe ser realizada meticulosamente por una persona capacitada, autorizada por el fabricante, al menos una vez al año. Debe sustituirse inmediatamente si se duda de su seguridad. Su vida depende del buen estado del material.

Para los elementos de protección individual para prevención de caídas de altura es recomendable que tengan un uso personal y no compartirlas. Un elemento de amarre puede sufrir desperfectos imperceptibles a simple vista. Caídas, golpes con objetos contundentes... Procuremos estar siempre presentes durante su utilización.

La combinación de mas de un dispositivo de seguridad puede interferir o afectar a la cadena de seguridad. Prestar atención a todos los elementos o dispositivos para evitar posibles peligros. Hay que tener especial precaución con la combinación con otros elementos de amarre o absorbedores. Nunca se debe utilizar dos elementos de amarre con absorbedor en paralelo. No reenviar el elemento de amarre con absorbedor al arnes.

Antes de la utilización hay que comprobar la compatibilidad con el resto de los elementos de la cadena de seguridad. (Ejem: arneses EN361, conectores EN362...). El arnés es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable para un sistema anticaídas.

En un sistema anticaídas, es necesario dejar suficiente espacio libre para que en el caso de caída no haya colisión con el suelo u con otro obstáculo. Hay que tener en cuenta la distancia total del elemento de amarre con todos los componentes más la distancia de frenado más un metro de margen de seguridad.

El punto de anclaje tiene que ser conforme a la EN795 y tiene que soportar como mínimo 12 KN. Pero es preferible que soporte 22 KN para una mayor coherencia con la cadena de seguridad. El punto de anclaje se situará preferentemente por encima del usuario, reduciendo el péndulo que se pueda producir procurando que en caso de caída, esta sea lo menor posible. Es esencial para la seguridad que el trabajo sea efectuado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caída y la altura de caída. Se regulará o se escogerá la longitud del elemento de amarre de manera que minimice el riesgo de acceso a zonas con riesgo de caída.

Las conexiones al arnés (EN361), a los absorbedores (EN355), etc... , se tienen que realizar mediante conectores que cumplan la norma EN362. Si el elemento de amarre es utilizado para anclarse a una estructura por estrangulamiento, los cantos de la estructura que estén en contacto con la cuerda tienen que ser romos o bien se tiene que proteger la cuerda.

No utilizar este material solo. Un accidentado debe ser descolgado rápidamente. Toma las precauciones necesarias para que un posible rescate sea seguro y eficaz.

Es necesario realizar evaluación del riesgo antes de la utilización y tomar las precauciones necesarias. Evitar las aristas. Tanto el punto de enganche del elemento de amarre, como cualquier otro posible apoyo de este, deben tener un radio mínimo de 5 mm.

Si el elemento de amarre ha intervenido en la detención de una caída importante hay que retirarlo.

Hay que tener presente las condiciones médicas que pueden afectar a la seguridad del usuario durante la utilización normal del equipo y disponer de un plan de rescate en caso de emergencia.

En caso de reventa a otro país, es fundamental para la seguridad que toda la información del producto esté en la lengua del país de destino.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

Vida media:

- Uso intenso, profesional, a diario. Entre 5 y 12 meses.
- Uso Normal. Entre 2 y 3 años.
- Uso esporádico. Entre 4 y 5 años.

Las cuerdas de poliamida, por las propiedades de las fibras sintéticas con que están construidas, pierden propiedades a lo largo del tiempo aunque estén correctamente almacenadas. El tiempo de almacenamiento de un elemento de amarre, antes de utilizarlo, no tendría que ser superior a 2 o 3 años. Un elemento de amarre debe retirarse a los 10 años a partir de su fecha de fabricación aunque prácticamente no se haya utilizado y aparentemente tenga buen aspecto.

Los rayos ultravioletas del sol, el calor, la humedad y la contaminación del aire, son elementos ambientales que degradan el elemento de amarre. Almacenarlo protegiéndolo de estos factores.

Hay que mantenerlo alejado de productos químicos como: ácidos, aceites, gasolina, pinturas... Atención en los maleteros de los vehículos. Si ha entrado en contacto, o se sospecha de ello, se retirará el elemento de amarre inmediatamente ya que la degradación no es perceptible a simple vista.

El elemento de amarre debe transportarse de forma que quede protegido de la suciedad, la luz del sol y agentes químicos o abrasiones mecánicas. Si está moderadamente sucio se puede limpiar, cepillándolo con cuidado en seco, con un cepillo sintético de cerdas suaves. Si la suciedad es más acusada se debe lavar con agua fría y detergente neutro, lo mejor es manualmente con un cepillo sintético. Cualquier otro método de limpieza está prohibido por el fabricante.

Si está mojado bien sea por lavado o por cualquier otro motivo debe secarse tendiéndolo a la sombra, no secarlo con calor o al sol.

No modificar ni reparar. Inspeccionar el elemento de amarre como ya se ha explicado antes. Recordar que se le ha de hacer una revisión a fondo, por un experto autorizado por el fabricante, al menos una vez al año. Almacenarlo en un lugar fresco, seco y protegido de la luz solar.

Ante cualquier duda sobre su estado hay que retirarlo. La utilización de este tipo de material requiere la formación adecuada y no basta con leer las instrucciones de uso. Una utilización inadecuada puede comportar peligro de muerte.

El elemento de amarre que ha adquirido ha sido realizado conforme con la norma **EN 354**.

Conforme a la norma, la característica mecánica que cumple es la de soportar con los terminales cosidos 2200 daN durante 3 minutos. La resistencia del elemento de amarre con los terminales cosidos es superior a la de cualquier nudo conocido. No realizar nudos sobre la cuerda del elemento de amarre ya que le harán perder resistencia en ese punto.

La Declaración de Conformidad UE se puede descargar de la web [www.sacidkordas.com](http://www.sacidkordas.com)

## USE AND SAFETY

A lanyard is used as a component or connecting element in individual fall protection systems. It can be used as a restraint device used together with 2 carabiners and a harness, as long there is not any possibility of fall. To be part of a fall Arrest system it is mandatory to place in any point of the security chain devices that minimize the efforts caused by an eventual fall, such as energy absorbers (EN355), self-retracting fall arresters (EN360) or Guided Type Fall Arresters (EN353). The total length of the assembly of the anchoring elements must be shorter than 2 meters (example: connector plus lanyard plus shock absorber plus connector).

This lanyard cannot be used outside its limitations or for any other purpose than the one intended: as a restraint lanyard or to transfer the efforts in a fall arrest system.

The safety of the user relies on the continued efficiency and resistance of the equipment. Before and after every use, the lanyard must be checked visually and tactilely. You have to pass it between your hands and check the absence of any discontinuity. When trying to make a circle, the rope must be arranged gently without any angular points. The sheath has to be in good condition without broken fibres. The sewing seam has to be protected and look good. The readability of marking must be controlled. This operation must be meticulously performed at least once a year by a trained person, authorized by the manufacturer. If its safety is in doubt it must be replaced immediately. Your life relies on the good condition of the equipment..

It is strongly advised that personal protective equipment conceived for falls arrest at heights are subject to personal use rather than a shared use. A lanyard can suffer imperceptible damages to the naked eye. Falls, hits with tough objects... Try to be always present when it is used.

Before each use, check the compatibility with the rest of the elements of the safety chain. (Example: harnesses EN361, connectors EN362...).

The combination of more than one safety device can affect or interfere within the safety chain. Pay attention to all elements or devices to avoid possible dangers. Never use two lanyards with energy absorber side by side. Do not clipped back the lanyard with the absorber to the harness.

The harness is the only form of body wear acceptable for a fall arrest system.

In a fall arrest system is mandatory to leave enough free space to avoid any collision with the floor or any other obstacle in the case of fall. A total distance comprising the total length of the fall arrest system plus the stopping distance plus one meter of security distance must be considered.

The anchor point must be certified EN795 and has to support at least 12 KN, but 22 KN is preferable for a higher consistency with the security chain. The anchor point should be ideally located above the user, minimizing the risk of the slack, in order to ensure a minimal height of an eventual fall.

The risk and height of fall must be minimized to the maximum. The length of the lanyard should be adjusted or selected accordingly with the possibility to access a zone with a risk of fall.

The connections to the harness (EN361), to the energy absorbers (EN355), etc ... must be made using connectors with EN362 certification standard.

If the lanyard is used for choke hitched anchoring on a structure, the edges of this structure must not be sharp or the rope must be protected.

Do not use this material alone. An eventual accident victim must be taken down quickly. Take the necessary precautions offering safe and effective rescue actions.

It is necessary to evaluate the risk before any use and take the appropriate precautions. Avoid edges. The attachment point of the lanyard as well as any other possible support must have a minimum radius of 5 mm.

If the lanyard has been subjected to a major fall, it must be retrieved.

It is important to assess the health and medical conditions that can affect the security of the user during a normal use as well as provide a rescue plan in case of emergency situations.

When re-sold to another country is intended, it is imperative, for safety reasons, that all of the product information be translated in the language of the country of destination.

## MAINTENANCE AND STORAGE

Average spanlife:

-Use intense, professional, daily.	Between 5 and 12 months.
-Normal usage.	Between 2 and 3 years.
-Sporadic usage.	Between 4 and 5 years.

Polyamide ropes, due to the properties of the synthetic fibres they are made of, lose their properties over the time even if they are properly stored lanyard cannot be stored more than 2 or 3 years before its use and must be removed 10 years after the manufacture date of manufacture even if barely used and showing a good appearance.

Ultraviolet rays from the sun, heat, humidity and air pollution are environmental factors that degrade the lanyard, and they must be prevented at storage.

It is necessary to keep it away from chemical products such as: acids, oils, gasoline, paints ... Be careful with in the trunk of vehicles. If it has come into contact of any of those agents, or if it is suspected, the lanyard must be immediately removed as degradation is not visible to the naked eye.

The lanyard must be transported ensuring protection from dirt, sunlight, chemical agents and mechanical abrasion.

If it is moderately dirty it can be cleaned, brushing it with care in dry, with a synthetic brush with soft bristles. If the dirt is more intense, it should be washed with cold water and neutral detergent, the best is manually with a synthetic brush. Any other cleaning method is prohibited by the manufacturer.

If it is wet, either because of washing or for any other reason, it should be dried by laying it in the shadow, avoiding direct heat contact or exposed to the sun.

Do not modify or repair. Inspect the lanyard as previously explained. Remember that you have to do a deep review, by an expert authorized by the manufacturer, at least once a year. Store it in a cool, dry place protected from sunlight.

In front of any doubt about its condition it must be retrieved. The use of this type of material requires adequate training and it is not enough to read the instructions for use. Improper use can mean a life threatening.

The lanyard you have purchased has been made in accordance with the standard EN 354.

The mechanical characteristic fulfilling this norm is the bearing of 2200 daN with the sewn terminals during 3 minutes. The resistance of the lanyard with the stitched terminals is higher than the one with any known knot. Do not make knots on the rope of the lanyard as they will reduce the strength in that point.

The EU Declaration of Conformity can be downloaded from the site [www.sacidkordas.com](http://www.sacidkordas.com).

## UTILISATION ET SÉCURITÉ

La longe est utilisée comme composant ou élément de connexion dans des systèmes de protection antichute individuels. Cette longe peut être utilisée comme une longe de retenue avec deux mousquetons et un harnais lorsqu'il n'y a pas de risque de chute. Pour que cette longe puisse intégrer un équipement antichute il est obligatoire de placer sur un point de la chaîne de sécurité, des éléments qui minimisent les efforts causés par une éventuelle chute, comme des absorbeurs d'énergie (EN355) des dispositifs antichute, des enrouleurs, stop chute rétractables automatiques (EN360) ou des dispositifs antichute coulissants (EN353). La longueur totale de l'ensemble des composants de la longe doit être inférieure à 2 mètres (p.ex. connecteur plus corde plus absorbeur d'énergie plus connecteur).

Cette longe ne peut pas être utilisée hors de ses limitations ni pour aucun autre but que celui qu'elle est conçue : comme élément de retenue ou bien comme élément de connexion pour transmettre les forces à un système antichute..

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et de la résistance de l'équipement. Avant et après chaque utilisation, il faut réviser la longe visuellement et tactilement. On doit passer la corde entre les mains en vérifiant l'absence d'irrégularités. Si on essaie de former un cercle, la corde doit s'arranger doucement sans points en angle. La gaine doit être en bon état, sans fibres cassées. La couture doit être protégée et présenter un bon aspect. La lisibilité du marquage doit être contrôlée. Cette opération doit être effectuée méticuleusement par une personne qualifiée, autorisée par le fabricant, au moins une fois par an. Elle doit être remplacée immédiatement si sa sécurité est mise en doute. Votre vie dépend du bon état du matériel.

Il est conseillé que les éléments de protection individuelle pour la prévention de chutes de hauteur soient l'objet d'un usage personnel et non pour une utilisation partagée. Une longe peut subir des dommages imperceptibles à l'œil nu. Chutes, coups avec des objets percutants ... Soyons toujours présents pendant leur utilisation.

Avant toute utilisation, vérifiez la compatibilité avec le reste des éléments de la chaîne de sécurité. (Exemple: harnais EN361, connecteurs EN362 et autres). Le harnais est le seul dispositif de pression du corps admis pour un système antichute.

Pour un système antichute il faut prévoir l'espace libre suffisant en dessous de l'utilisateur de façon à éviter tout risque de collision avec le sol ou un autre obstacle. Il faut considérer la longueur totale du système antichute en rajoutant la distance de freinage et une distance de sécurité de 1 mètre.

Le point d'ancrage doit être conforme EN795 et doit supporter au moins 12 KN, mais préféablement 22 KN pour une plus grande cohérence avec la chaîne de sécurité. Le point d'ancrage doit idéalement se placer au-dessus de l'utilisateur, en minimisant le mou, afin de réduire au maximum la hauteur d'une éventuelle chute. Il faut régler ou choisir la longueur de la longe de façon à réduire au minimum le risque et la hauteur d'une chute. Il faut également régler ou choisir la longueur de la longe de façon à réduire au minimum le risque d'accès à des zones susceptibles de chute.

Les connexions au harnais (EN361), aux absorbeurs (EN355), etc., doivent être effectuées à l'aide de connecteurs conformes à la norme EN362. Si la longe est utilisée pour ancrage à une structure par étranglement, les bords de cette structure qui rentrant en contact avec la corde doivent être arrondis ou bien la corde doit être protégée.

Ne pas utiliser ce matériel seul. Une victime d'accident doit être décrochée et évacuée rapidement. Prenez les précautions nécessaires pour assurer un sauvetage sûr et efficace en cas de besoin.

Avant toute utilisation, il est nécessaire de réaliser une évaluation de risque et de prendre les précautions nécessaires. Éviter les bords tranchants. Le point de fixation de l'élément d'amarrage ainsi que tout autre support du même doivent avoir un rayon minimal de 5 mm.

Si la longe a supporté une chute majeure, elle doit être enlevée.

Tenez compte des conditions médicales et sanitaires qui peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur de l'équipement à la fois pendant l'utilisation normale et lors de la décision d'un plan de sauvetage en cas d'urgence.

En cas de revente de l'équipement dans un autre pays il est fondamental pour la sécurité de faciliter toute l'information du produit dans la langue de destin.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

Vue utile moyenne

- Usage intense, professionnel, quotidien	Entre 5 et 12 mois.
- Usage normal.	Entre 2 et 3 ans.
- Usage sporadique	Entre 4 et 5 ans.

Les cordes de polyamide, dû aux propriétés des fibres synthétiques qui les composent perdent leurs qualités au fil du temps, même si elles sont correctement stockées. La durée de stockage d'une longe, avant de l'utiliser, ne doit pas dépasser 2 ou 3 ans. Une longe doit être retirée 10 ans à partir de sa date de fabrication, même si elle n'a pas été pratiquement utilisée et présente une bonne apparence.

Les rayons ultraviolets du soleil, la chaleur, l'humidité et la pollution de l'air sont des éléments environnementaux qui dégradent la longe. Rangez-la en le protégeant de ces facteurs.

Il est nécessaire de la tenir à l'écart des produits chimiques tels que: acides, huiles, essences, peintures ... Attention au stockage dans le coffre des véhicules. Si elle est entrée en contact avec ces produits, ou elle en est simplement soupçonnée, la longe doit être immédiatement enlevée car la dégradation n'est pas visible à l'œil nu.

La longe doit être transportée en la protégeant de la saleté, de la lumière solaire, des agents chimiques et de l'abrasion mécanique.

Si elle est moyennement sale, elle peut être nettoyée en la brossant avec soin à sec, avec une brosse synthétique à poils souples. Si la saleté est prononcée il convient de la laver à l'eau froide avec un détergent neutre, il vaut mieux manuellement avec une brosse synthétique. Toute autre méthode de nettoyage est interdite par le fabricant.

Si la longe est mouillée, soit après un lavage ou pour toute autre raison, il convient de la sécher sur un lieu ventilé et à l'ombre en évitant des sources de chaleur direct ou leur exposition au soleil.

Ne pas la modifier ou réparer. Inspectez la longe comme expliqué précédemment. N'oubliez pas qu'il est nécessaire qu'un expert autorisé par le fabricant effectue un examen approfondi au moins une fois par an.

Rangez-la dans un endroit frais, sec et à l'abri du soleil.

Devant n'importe quel doute sur leur état, l'enlèvement est nécessaire. L'utilisation de ce type de matériel nécessite d'une formation adéquate et la lecture du mode d'emploi ne suffit pas. Une mauvaise utilisation peut mettre la vie en danger.

La longe que vous avez achetée a été fabriquée conformément à la norme EN 354.

Selon la norme, la caractéristique mécanique à remplir est de supporter avec les terminaisons cousues 2200 daN pendant 3 minutes. La résistance de la longe avec les extrémités cousues est supérieure à celle de tout nœud connu. Ne faites pas de nœuds sur la corde de la longe car ils priveraient de la force à cet endroit. **La Déclaration de Conformité EU peut être téléchargée sur le site [www.sacidkordas.com](http://www.sacidkordas.com)**